

COMUNIDAD CATÓLICA DE NUESTRA SEÑORA DEL SANTO ROSARIO BENDICIÓN AL CUMPLIR QUINCE AÑOS



MÚSICA PARA LA LITURGIA ~ MUSIC FOR THE LITURGY

Barbara Guenther, Asociada Pastoral de Liturgia y Música

Barbara@holyroaryabq.org

505-836-5011 ext. 227

LITURGICAL MUSIC

Our Lady of the Most Holy Rosary Catholic Community upholds the highest standards of liturgical music. The music used for quinceañeras at Holy Rosary must follow the guidelines set forth by the United States Bishops, the Archdiocese of Santa Fe, and our own parish policy.

- ◆ The music ministers must be trained liturgical musicians and adhere to the liturgical guidelines for music in Roman Catholic Worship.
- ◆ You may choose musicians from the music ministry of Holy Rosary or other approved musicians.
- ◆ All musicians, including cantors, choirs, instrumentalists and ensembles, must first be approved by the Pastoral Associate for Liturgy and Music.
- ◆ A list of approved and recommended music ministers is available from the Pastoral Associate for Liturgy and Music.
- ◆ Recorded music is not permitted for Roman Catholic liturgies.

Music that encourages the congregation to respond will make them active participants in your celebration. Familiar hymns and songs enable the congregation to have a more significant part, and some parts of the liturgy itself, e.g. the Gathering Song, Responsorial Psalm, Gospel Acclamation, Eucharistic Acclamations, and Communion Song require the participation of assembly.

Because the participation of the assembly is the primary consideration when planning all liturgical celebrations, Our Lady of the Most Holy Rosary Catholic Community **does not permit Mariachis for the liturgy.**

MÚSICA LITÚRGICA

Nuestra Comunidad Católica de Nuestra Señora del Santo Rosario mantiene los estándares más altos de música litúrgica. La música usada para quinceañeras aquí en Santo Rosario debe seguir las normas establecidas por los Obispos de los Estados Unidos, de la Arquidiócesis de Santa Fe, y nuestra propia política parroquial.

- ◆ Los ministros de música deben ser músicos litúrgicos entrenados y adherirse a las normas litúrgicas de música en la Adoración Católica Romana.
- ◆ Puede elegir músicos del ministerio de música de Santo Rosario u otros músicos aprobados.
- ◆ Todos los músicos, incluyendo los cantores, coros, instrumentalistas y conjuntos, primero deben ser aprobados por la Asociada Pastoral de Liturgia y Música.
- ◆ Se encuentra disponible una lista de ministros de música aprobados y recomendados por parte de la Asociada pastoral de Liturgia y Música.
- ◆ La música grabada no es permitida para las liturgias católicas romanas.

La música que motive a la congregación a responder los hará participantes en su celebración. Los himnos y cantos comunes permiten que la congregación participe de manera más significativa y algunas partes de la liturgia misma por ejemplo el Canto de Reunión, el Salmo Responsorial, Aclamación del Evangelio, Aclamaciones Eucarísticas y el Canto de Comunión requieren de la participación de la asamblea.

Ya que la participación de la asamblea es la consideración primordial cuando se planean las celebraciones litúrgicas, La Comunidad Católica de Nuestra Señora del Santo Rosario **no permite Mariachis para la liturgia.**

TARIFAS DEL MINISTERIO DE MÚSICA ~ MUSIC MINISTRY FEES

Los honorarios de los músicos regularmente oscilan entre los \$150 and \$250 por músico. Las tarifas deben acordarse y pagarse directamente con los ministros de música al menos una semana antes de la quinceañera.

Musician fees typically range between \$150 and \$250 per musician. The fees should be agreed upon with and paid directly to the music ministers at least one week before the quinceañera.

Cantor: _____ \$ _____

Acompañante/Accompanist: _____ \$ _____

MINISTROS DE LA MÚSICA ~ MUSIC MINISTERS

Comuníquese con la oficina parroquial para obtener una lista de los ministros de música aprobados.

Contact the parish office for a list of approved music ministers.

MÚSICA PARA LA LITURGIA ~ MUSIC FOR THE LITURGY

MÚSICA PARA LA PROCESIÓN DE ENTRADA

MUSIC FOR THE ENTRANCE PROCESSION

Esta música sirve no solo para acompañar la procesión de entrada, sino para unir a la asamblea en mente y corazón y preparar todo para la fiesta Sagrada de la Liturgia.

This music serves not only to accompany the entrance procession, but to unite the gathered assembly in mind and heart, and prepare all for the sacred celebration of the liturgy.

- | | | |
|---|-------------|-------------------|
| <input type="checkbox"/> Dios Es Amor | Luna | Español |
| <input type="checkbox"/> Aclamemos al Señor | Reza | Español |
| <input type="checkbox"/> Este Es el Día | Rosas | Español |
| <input type="checkbox"/> O Love of God / Amor de Dios | Hurd | Español /Bilingüe |
| <input type="checkbox"/> Amar | Tradicional | Español |
| <input type="checkbox"/> All Are Welcome | Haugen | Ingles |
| <input type="checkbox"/> Gathered As One | Tate | Ingles |
| <input type="checkbox"/> Otro (especifique) | | |
-

SALMO RESPONSORIAL

RESPONSORIAL PSALM

El salmo responsorial es seleccionado del libro de salmos y es cantado por el cantor y la asamblea.

The responsorial psalm is selected from the book of psalms, and is sung by the Cantor and the assembly.

- Salmo 24/25: A Ti, Señor / To You, O Lord
 - Salmo 34: Gusten y Vean / Taste and See
 - Salmo 117/118: Este es el Día / This is the Day
 - Salmo 144/145: Alabaré Tú Nombre / I Will Praise Your Name Forever
 - Salmo 148: Alaben Todos / Let All the Earth Praise the Name
 - Otro (especifique)
-

ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO

GOSPEL ACCLAMATION

La Aclamación del Evangelio (Aleluya) es proclamada por el cantor y la asamblea.

The Gospel Acclamation (Alleluia) is sung by the Cantor and assembly.

- Misa Santa Fe Reza Ingles/Español/Bilingüe
 - Misa del Pueblo Inmigrante Hurd Ingles/Español/Bilingüe
 - Mass of St. Ann Bolduc Ingles
 - Otro (especifique)
-

[MÚSICA PARA LA PRESENTACIÓN DE LAS OFRENDAS (DENTRO DE LA MISA)]

MUSIC FOR THE PREPARATION OF THE GIFTS (DURING MASS)]

Ya que la selección musical no debería extender la duración del ritual, se recomienda música instrumental durante la presentación de las ofrendas. Sin embargo, un canto para la asamblea puede ser seleccionado.

Because the musical selection should not extend the length of the ritual, instrumental music is strongly recommended during or the Preparation of the Gifts. However, a congregational song may be selected.

- Oración de San Francisco / Prayer of St. Francis Temple Ingles/Español
 - No Hay Amor Más Grande / No Greater Love Hurd Ingles/Español/Bilingüe
 - Dios Es Amor Luna Español
 - Donde Nace la Flor Rosas Español
 - Vaso Nuevo Anónimo Español
 - Love One Another / Ámense Unos a Otros Alonso Español/Ingles/Bilingüe
 - Otro (especifique)
-

[ACLAMACIONES EUCARÍSTICAS (DENTRO DE LA MISA)]

EUCHARISTIC PRAYER ACCLAMATIONS (DURING MASS)]

Estas aclamaciones (Santo, Aclamación Memorial, Amén, y Cordero de Dios) deben ser cantadas por la asamblea.

These acclamations (Holy, Memorial Acclamation, Amen, and Lamb of God) are to be sung by the assembly.

- Misa Santa Fe Reza Ingles/Español/Bilingüe
 - Misa San José Reza Español
 - Misa del Pueblo Inmigrante Hurd Ingles/Español/Bilingüe
 - Mass of St. Ann Bolduc Ingles
 - Otro (especifique)
-

[RITO DE LA COMUNIÓN (DENTRO DE LA MISA)]

THE COMMUNION RITE (DURING MASS)]

A medida que el Cuerpo de Cristo es compartido a los católicos participantes que desean recibirlo, la asamblea canta canciones que hablan de la Eucaristía o de nuestra unión con Cristo.

As the Body of Christ is ministered to those practicing Catholics who wish to receive, the assembly sings songs that speak of the Eucharist or of our union with Christ.

- | | | |
|--|------------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ven al Banquete / Come to the Feast | Hurd | Ingles/Español/Bilingüe |
| <input type="checkbox"/> Pan de Vida | Hurd / Rubalcava | Ingles/Español/Bilingüe |
| <input type="checkbox"/> Arriba los Corazones | | Español |
| <input type="checkbox"/> Pescador de Hombres | Gabaráin | Español |
| <input type="checkbox"/> Gusten y Vean | Reza | Ingles/Español/Bilingüe |
| <input type="checkbox"/> Otro (especifique) | | |
-

[PRESENTACIÓN DE LAS FLORES A LA VIRGEN MARÍA]

[PRESENTATION OF FLOWERS TO THE IMAGE OF MARY]

Si tiene una gran devoción por la Santísima Virgen María, la quinceañera puede llevar una flor o un ramo de flores a la imagen de la Virgen María. Este ritual puede ser acompañado por música.

If you have a strong devotion to the Blessed Virgin Mary, the Quinceañera take a flower or bouquet of flowers to the image of the Blessed Mother. Music may accompany this rite.

- | | | |
|---|-------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> Dios Te Salve, María | Tradicional | Español |
| <input type="checkbox"/> Santa María del Camino | Espinosa | Español |
| <input type="checkbox"/> Magnificat | Rubalcava | Latín/Ingles/Español |
| <input type="checkbox"/> Holy is His Name | Talbot | Ingles |
| <input type="checkbox"/> Otro (especifique) | | |
-

RECESIÓN

THE RECESSIONAL

Los ministros, la quinceañera y los acompañantes salen de la iglesia por el pasillo principal. Es apropiada la música instrumental o un himno congregacional.

The ministers, Quinceañera, and attendants exit the church via the main aisle. Instrumental music or a congregational hymn is appropriate.

- | | | |
|--|-----------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> Cantaré Alabanzas al Señor | Mischler | Español |
| <input type="checkbox"/> Demos Gracias Al Señor | Gabaráin | Español |
| <input type="checkbox"/> Gracias Señor | Gabaráin | Español |
| <input type="checkbox"/> Ven y Sígueme | Fernández | Español |
| <input type="checkbox"/> Con Amor Jovial / With Rejoicing Hearts | Cortez | Español/Ingles/Bilingüe |
| <input type="checkbox"/> This Day Was Made by the Lord | Walker | Ingles |
| <input type="checkbox"/> Otro (especifique) | | |
-